

ZBIERKA ZÁKONOV SLOVENSKEJ REPUBLIKY

Ročník 1982

Vyhlásené: 09.12.1982

Časová verzia predpisu účinná od: 17.02.1999

Obsah tohto dokumentu má informatívny charakter.

144

VYHLÁŠKA

ministra zahraničných vecí

zo 16. marca 1982

o Colnom dohovore o medzinárodnej preprave tovaru na podklade karnetov TIR (Dohovor TIR)

Dňa 14. novembra 1975 bol v Ženeve dojednaný Colný dohovor o medzinárodnej preprave tovaru na podklade karnetov TIR (Dohovor TIR).

S dohovorom vyslovilo súhlas Federálne zhromaždenie Československej socialistickej republiky a listina o prístupe Československej socialistickej republiky k Colnému dohovoru o medzinárodnej preprave tovaru na podklade karnetov TIR (Dohovor TIR) bola uložená u generálneho tajomníka Organizácie Spojených národov 25. februára 1981 s výhradou, že Československá socialistická republika v súlade s článkom 58 dohovoru sa necíti viazaná článkom 57 ods. 2 až 6 dohovoru.

Pri prístupe k dohovoru súčasne urobila Československá socialistická republika vyhlásenie, že ustanovenie článku 52 ods. 1 dohovoru je v rozpore so zásadou, že žiadny štát nemá byť zbavovaný možnosti stať sa účastníkom mnohostranných medzinárodných zmlúv.

Dohovor nadobudol platnosť na základe svojho článku 53 ods. 1 dňom 20. marca 1978. Pre Československú socialistickú republiku nadobudol platnosť v súlade so svojím článkom 53 ods. 2 dňom 25. augusta 1981.

Český preklad dohovoru sa vyhlasuje súčasne.)

Námestník ministra:

Ing. Jablonský v. r.

COLNÝ DOHOVOR

o medzinárodnej preprave tovaru na podklade karnetov TIR (Dohovor TIR)

Zmluvné strany,

prajúc si uľahčiť medzinárodnú prepravu tovaru cestnými vozidlami,

berúc do úvahy, že zlepšenie prepravných podmienok sa považuje za jeden zo základných predpokladov vzájomného rozvoja spolupráce,

vyjadrujúc sa kladne k otázke zjednodušenia a zjednocovania administratívnych formalít v oblasti medzinárodných prepráv najmä na hraniciach,

dohodli sa takto:

KAPITOLA I

Všeobecné ustanovenia

a) Definície

Článok 1

Na účely tohto dohovoru sa rozumie

- a) „operáciou TIR“ preprava tovaru od colnice odoslania do colnice určenia podľa režimu nazývaného „režim TIR“ ustanoveného týmto dohovorom;
- b) „dovoznými alebo vývoznými clami a poplatkami“ clá a všetky iné dane, poplatky a rôzne dávky, ktoré sa vyberajú pri dovoze alebo vývoze alebo v súvislosti s dovozom alebo vývozom tovaru, s výnimkou poplatkov a dávok, ktorých výška je obmedzená približnou cenou poskytnutých služieb;
- c) „cestným vozidlom“ nielen motorové cestné vozidlo, ale aj akýkoľvek príves alebo náves určený na to, aby bol k nemu pripojený;
- d) „jazdnou súpravou“ spriahnuté vozidlá, ktoré sa zúčastňujú na cestnej premávke ako celok;
- e) „kontejnerom“ prepravné zariadenie (prepravná skriňa, snímateľná cisterna alebo iné podobné zariadenie)
 - i) celkom alebo sčasti uzavretý priestor určený na umiestnenie tovaru,
 - ii) majúce trvalú povahu a teda dostatočne pevné, aby sa mohlo opätovne používať,
 - iii) špeciálne konštruované tak, aby sa uľahčila preprava tovaru jedným alebo viacerými druhmi dopravy bez zmeny nákladu,
 - iv) konštruované tak, aby bolo možno ľahko s ním manipulovať, najmä pri jeho prekládke z jedného druhu dopravy na iný;
 - v) konštruované tak, aby bolo možno ľahko nakladať a vykladať;
 - vi) majúce vnútorný objem najmenej jeden kubický meter, „snímateľné karosérie“ sa považujú za kontajnery;
- f) „colnicou odoslania“ ktorákoľvek colnica zmluvnej strany, v ktorej sa začína pre celý náklad alebo pre jeho časť medzinárodná preprava podľa režimu TIR ustanoveného týmto dohovorom;
- g) „colnicou určenia“ ktorákoľvek colnica zmluvnej strany, kde sa končí pre celý náklad alebo pre jeho časť medzinárodná preprava podľa režimu TIR ustanoveného týmto dohovorom;
- h) „pohraničnou colnicou“ ktorákoľvek colnica zmluvnej strany, cez ktorú sa cestné vozidlo, jazdná súprava alebo kontejner dováža alebo vyváža v priebehu operácie TIR;
- j) „osobami“ tak fyzické ako aj právnické osoby;

- k) „ťažkým alebo objemným tovarom“ všetky ťažké alebo objemné predmety, ktoré sa pre svoju hmotnosť, pre svoje rozmery alebo pre svoju povahu spravidla neprepravujú v uzavretom cestnom vozidle ani v uzavretom kontajneri;
 - l) „záručným združením“ združenie schválené colnými orgánmi zmluvnej strany za tým účelom, aby sa zaručovalo za osoby používajúce režim TIR.
- b) Rozsah použitia

Článok 2

Tento dohovor sa vzťahuje na prepravu tovaru vykonávanú bez zmeny nákladu cez jedny alebo viaceré štátne hranice od colnice odoslania jednej zmluvnej strany do colnice určenia inej zmluvnej strany alebo tej istej zmluvnej strany v cestných vozidlách, v jazdných súpravách alebo v kontajneroch pod podmienkou, že sa časť prepravy medzi začiatkom a koncom operácie TIR vykonáva po ceste.

Článok 3

Ustanovenia tohto dohovoru sa použijú pod podmienkou,

- a) že sa prepravy vykonávajú
 - i) cestnými vozidlami, jazdnými súpravami alebo kontajnermi predbežne schválenými pod podmienkami uvedenými v kapitole IIIa) alebo
 - ii) inými cestnými vozidlami, inými jazdnými súpravami alebo inými kontajnermi za podmienok uvedených v kapitole IIIc);
- b) že sa prepravy vykonávajú za ručenia združení schválených podľa ustanovení článku 6 a na podklade karnetu TIR zhodného so vzorom uvedeným v prílohe 1 tohto dohovoru.
- c) Zásady

Článok 4

Tovar prepravovaný na podklade karnetu TIR podľa ustanovení tohto dohovoru nepodlieha na pohraničných colniciach plateniu alebo zloženiu dovozných alebo vývozných ciel a poplatkov.

Článok 5

1. Tovar prepravovaný na podklade karnetu TIR v colne uzavretých cestných vozidlách, jazdných súpravách alebo kontajneroch sa na pohraničných colniciach spravidla nepodrobí colnej prehliadke.
2. Aby sa však zabránilo zneužitiu, môžu colné orgány vo výnimočných prípadoch, a najmä ak je podozrenie z porušenia predpisov, vykonať na týchto colniciach prehliadku tovaru.

KAPITOLA II

Vydávanie karnetov TIR Zodpovednosť záručných združení

Článok 6

1. Každá zmluvná strana môže za podmienok a záruk splnomocniť združenia, aby priamo alebo prostredníctvom zodpovedajúcich združení vydávali karnety TIR a vystupovali ako ručiteľ, ak sa dodržia minimálne podmienky a požiadavky ustanovené v prílohe 9 I. časti. Oprávnenie sa zruší, ak nie sú plnené minimálne podmienky a požiadavky ustanovené v prílohe 9 I. časti.
2. Združenie môže byť v niektorej krajine schválené iba vtedy, aj je jeho zárukou krytá aj zodpovednosť, ktorá v tejto krajine vzniká pri operáciách vykonávaných na podklade karnetov TIR vydaných zahraničnými združeniami, ktoré sú členmi tej istej medzinárodnej organizácie, ktorej je toto združenie samo členom.
3. Združenie vydáva karnety TIR len osobám, ktorým kompetentné orgány zmluvných strán, na ktorých území má príslušná osoba stály pobyt alebo na ktorých území je zriadená, neodmietli pristúpiť k režimu TIR.

4. Povolenie prístupí k režimu TIR sa môže udelí len osobám, ktoré spĺňajú minimálne podmienky a požiadavky ustanovené v prílohe 9 II. časti tohto dohovoru. Povolenie sa zruší, ak nie je zabezpečené plnenie príslušných podmienok bez toho, aby boli dotknuté ustanovenia článku 38.
5. Povolenie prístupí k režimu TIR sa udelí v súlade s ustanoveniami prílohy 9 II. časti tohto dohovoru.

Článok 7

Karnety TIR zaslané záručným združeniam zodpovedajúcimi zahraničnými združeniami alebo medzinárodnými organizáciami sa prepúšťajú bez dovozných alebo vývozných ciel a poplatkov a nepodliehajú nijakým dovozným a vývozným zákazom alebo obmedzeniam.

Článok 8

1. Záručné združenie sa zaväzuje zaplatí splatné dovozné alebo vývozné clá a poplatky zvýšené o prípadné úroky z omeškania, ktoré by sa mali zaplatí podľa colných zákonov a nariadení krajiny, v ktorej bol predpis týkajúci sa operácie TIR porušený. Toto združenie ručí za zaplatenie uvedených súm spoločne a nerozdielne s osobami, ktoré ich dlhujú.
2. Ak v prípadoch uvedených v odseku 1 tohto článku zákony a nariadenia zmluvnej strany neustanovujú platenie dovozných alebo vývozných ciel a poplatkov, záručné združenie sa zaväzuje zaplatí za tých istých podmienok sumu rovnajúcu sa výške dovozných alebo vývozných ciel a poplatkov zvýšených o prípadné úroky z omeškania.
3. Každá zmluvná strana určí pre každý karnet TIR maximálnu výšku súm, ktorých zaplatenie možno od záručných združení požadovať podľa ustanovení uvedených odsekov 1 a 2.
4. Záručné združenie je voči orgánom krajiny, v ktorej je colnica odoslania od okamihu, keď colnica prijme karnet TIR, zodpovedné. V ďalších krajinách, ktorými operácia prepravy tovaru na podklade karnetov TIR prechádza, sa táto zodpovednosť začína, len čo sa tovar dovezie, alebo v prípade prerušenia operácie TIR podľa ustanovení odsekov 1 a 2 článku 26, len čo karnet TIR prijme colnica, na ktorej je operácia TIR obnovená.
5. Zodpovednosť záručného združení sa vzťahuje nielen na tovar uvedený v karnete TIR, ale aj na tovar, ktorý je uložený v colne uzavretom priestore cestného vozidla alebo v colne uzavretom kontajneri, aj keď v karnete uvedený nie je; táto zodpovednosť sa nevzťahuje na nijaký iný tovar.
6. Pre určenie ciel a poplatkov spomínaných v odsekoch 1 a 2 tohto článku platia údaje o tovare uvedenom v karnete TIR, ak sa nepreukáže opak.
7. Pri vzniknutej splatnosti súm uvedených v odsekoch 1 a 2 tohto článku majú príslušné orgány podľa možnosti žiadať o zaplatenie osobu alebo osoby, ktoré ich priamo dlhujú, prv, než svoj nárok uplatnia voči záručnému združeniu.

Článok 9

1. Záručné združenie určí čas platnosti karnetu TIR, pričom uvedie posledný deň platnosti, po ktorom karnet nemôže byť colnici určenia predložený na prijatie.
2. Ak colnica odoslania prijala karnet v posledný deň jeho platnosti alebo pred týmto dňom, ako je ustanovené v uvedenom odseku 1, zostane karnet v platnosti až do ukončenia operácie TIR na colnici určenia.

Článok 10

1. Karnet TIR môže byť uvoľnený s výhradami alebo bez výhrad; ak sa urobia výhrady, musia sa tieto výhrady týkať okolností samotnej operácie TIR. Tieto okolnosti sa musia uviesť v karnete TIR.
2. Ak colné orgány niektorej krajiny uvoľnili karnet TIR bez výhrady, nemôžu už od záručného združení požadovať zaplatenie súm uvedených v odsekoch 1 a 2 článku 8, pokiaľ potvrdenie o uvoľnení nebolo získané neoprávnene alebo protizákonne.

Článok 11

1. Ak karnet TIR nebol uvoľnený alebo ak bol uvoľnený s výhradami, príslušné orgány nie sú oprávnené požadovať od záručného združenia zaplatenie súm uvedených v odsekoch 1 a 2 článku 8, pokiaľ tieto orgány do jedného roka od prijatia karnetu TIR písomne neupovedomili združenie o neuvoľnení alebo o uvoľnení s výhradou. Toto ustanovenie platí aj v prípade, keď uvoľnenie bolo získané neoprávnené alebo protizákonne, ale v takom prípade je lehota dvojročná.
2. Žiadosť o zaplatenie súm uvedených v odsekoch 1 a 2 článku 8 sa zasiela záručnému združeniu najskoršie tri mesiace odo dňa, keď toto združenie bolo upovedomené o neuvoľnení karnetu, o jeho uvoľnení s výhradou alebo o jeho uvoľnení získanom neoprávnené alebo protizákonne, a najneskoršie do dvoch rokov od toho istého dňa. V prípadoch, ktoré však boli odovzdané súdu v uvedenej dvojročnej lehote, sa žiadosť o zaplatenie zasiela do roka odo dňa, keď sa súdne rozhodnutie stalo vykonateľným.
3. Na zaplatenie požadovaných súm má záručné združenie trojmesačnú lehotu odo dňa, ku ktorému mu bola žiadosť o zaplatenie zaslaná. Zaplatené sumy sa združeniu vrátia, ak sa do dvoch rokov odo dňa uvedeného na žiadosti o zaplatenie sa colným orgánom preukáže, že pri danej dopravnej operácii neboli predpisy porušené.

KAPITOLA III

Preprava tovaru na podklade karnetu TIR

- a) Schvaľovanie vozidiel a kontejnerov

Článok 12

Aby sa ustanovenia oddielov a) a b) tejto kapitoly mohli využívať, musí každé cestné vozidlo svojou konštrukciou a svojím vybavením vyhovovať podmienkam ustanoveným v prílohe 2 tohto dohovoru a musí byť schválené v konaní ustanovenom v prílohe 3 tohto dohovoru. Schvaľovacie osvedčenie musí zodpovedať vzoru uvedenému v prílohe 4.

Článok 13

1. Aby sa ustanovenia oddielov a) a b) tejto kapitoly mohli vzťahovať na kontejnery, musia byť konštruované v súlade s podmienkami ustanovenými v prvej časti prílohy 7 a schválené v konaní ustanovenom v druhej časti tejto prílohy.
2. Kontejnery schválené na prepravu tovaru pod colným uzáverom podľa ustanovení Colného dohovoru o kontejneroch z roka 1956, dohôd uzavretých pod záštitou Spojených národov, ktoré z neho vyplývajú, Colného dohovoru o kontejneroch z roka 1972 alebo všetkých medzinárodných dokumentov, ktoré by posledný z uvedených dohovorov nahradili alebo zmenili, považujú sa za vyhovujúce ustanoveniam odseku 1 a musia sa prijímať na prepravu na podklade režimu TIR bez nového schválenia.

Článok 14

1. Každá zmluvná strana si vyhradzuje právo neuznať platnosť schválenia cestných vozidiel alebo kontejnerov, ktoré nevyhovujú podmienkam ustanoveným uvedených v článkoch 12 a 13. Pritom zmluvné strany vylúčia zdržiavanie prepravy, ak zistené nedostatky sú menej závažné a nedávajú možnosť pašovania.
 2. Pred opätovným použitím na prepravu tovaru pod colným uzáverom sa musí cestné vozidlo alebo kontejner, ktoré už nevyhovujú podmienkam, na základe ktorých boli schválené, znovu uviesť do pôvodného stavu alebo sa musia podrobiť novému schváleniu.
- b) Konanie pri preprave na podklade karnetu TIR

Článok 15

1. Nijaký osobitný doklad sa nepožaduje na dočasný dovoz cestného vozidla, jazdnej súpravy alebo kontejnerov používaných na prepravu tovaru na základe režimu TIR. Na cestné vozidlo, jazdnú súpravu alebo kontejner sa nijaká zábezpeka nepožaduje.